

дзе

№2(21) / сакавік-красавік / 2006

Выдаеща раз на два месяцы з 2002 году

Менск, 2006

Падпісны індэкс: **74813**
Чытайце «Дзеяслоў» у Інтэрнэце: www.dziejaslou.by

Рэдакцыя:

Барыс Пятровіч (Сачанка) —
галоўны рэдактар;
Эдуард Акулін, Алесь Пашкевіч —
намеснікі галоўнага рэдактара;
Міхась Скобла, Анатоль Іашчанка.

Мастак — Генадзь Мацур.
Тэхнічны рэдактар — Людміла Фомчанка.
Карэктар — Натальля Карнеенка.

Ллюстрацыі на вокладцы Ягора Батальёнка:
на 1-й стар.: «Повязь», (1995).
на 4-й стар.: «Вясна», (1993).

© «Дзеяслоў», №2, 2006

Пасъведчанье аб рэгістрацыі сродку масавай інфармацыі
№ 2073 ад 23 красавіка 2003 г.

Заснавальнік — РГА «Літаратурна-мастацкі фонд «Нёман».
Юрыдычны адрес: вул. Кузьмы Чорнага, 18-2, 220012, г. Менск.

Адрес рэдакцыі:
220089 г. Менск-25, а/c 91
e-mail: dzieja@tut.by, dzieja@list.ru
www.dziejaslou.by
Тэл. 294-03-48.

Здадзена ў набор 10.02.2006 г. Падпісана да друку 25.03.2006 г.
Фармат 70x108 $\frac{1}{16}$, Папера афсетная. Друк афсетны.
Аб'ём — 27 ул.-выд. арк. Наклад 1000 асобнікаў. Заказ №99

Надрукавана ў друкарні СТАА «Медысонт», ліцэнзія №02330/0056748 ад 22.01.04.
220004, Мінск, вул. Ціміразева, 9.

Кошт нумару — па дамове.

дзе дзеяслоў

ЗЬМЕСТ

Паэзія

Рыгор Барадулін.	
Пад зоркаю лагоды. <i>Вершы.</i>	/ 5
Неабсяжная і недасяжная.	
<i>Падборка вершаў Рыгора Барадуліна</i>	
<i>ў перакладзе на ангельскую</i>	
<i>і французскую мову</i>	
з уступным словам Алы Сакалоўскай. / 20	
Іна Снарская.	
Вогнепаклоньніца. <i>Вершы.</i>	/ 43
Вальжына Морт.	
...Шчаслівая тым, што маю. <i>Вершы.</i>	/ 110
Мікола Кандратай.	
Арыйскае съятло. <i>Вершы.</i>	/ 129
Святлана Раманава.	
Веткаўская чайка. <i>Вершы.</i>	/ 144
Анатоль Сыс.	
А мне ня трэба шлях, дзе скрозь падковы... <i>Вершы.</i>	/ 184

Проза

Леанід Дранько-Майсюк.	
Вялізны чырвоны яблык.	
<i>Два апавяданыні.</i>	/ 35
Канстанцін Тарасаў.	
Аўдытарская праверка ў Нясьвіжы	
альбо Скарб Нясьвіжскага замку.	
<i>Аповесць. Заканчэнне.</i>	/ 47
Міхась Андрасюк.	
Падляшская гісторыя. <i>Дзьве навэллы.</i>	/ 115
Алесь Масарэнка.	
Двое. <i>Апавяданыне.</i>	/ 135
Паліна Качаткова.	
Жахлівия рэчы.	
<i>Навэллы з нізкі “Маўклівия сябры”.</i>	/ 147

Дэбют

Ганна Чумакова.	
Я хварэю на неба... <i>Вершы.</i>	/ 154

Пераклады	Чарльз Букоўскі. Вольны пісьменьнік. <i>Дэ́зве на́вэлы.</i> / 157
	Хорхе Луіс Борхес. Галасы памерлых. <i>Вершы.</i> / 165
У вянок памяці Анатоля Сыса	Вельмі сумую па Беларусі <i>Лісты Анатоля Сыса</i> да Віктара Шніпа. / 174
	Мікола Сыцепаненка. «А вандалам скажы: я вечны...» <i>Успаміны пра Анатоля Сыса.</i> / 188
	Іван Штэйнер. Маналог Анатоля Сыса. / 199
Чарнобыль	Віктар Казько. <i>Terra incognita. Зона.</i> / 217
	Абараніць жыцьцё. <i>Гутарка паэта Сяргея Законьнікава</i> з членам-карэспандэнтам НАН Беларусі, дырэктарам Інстытуту “Белрад” <i>Васілем Несцярэнкам.</i> / 230
Эсэ Мемуары	Ніл Гілевіч. Між роспаччу і надзеяй. <i>Абрыс пройдзенага шляху</i> ў съядрле адной мары. / 243
	Уладзімер Арлоў. Полацкі вечэр. <i>Спроба ранніх мемуараў.</i> / 273
	Сяргей Абламайка. “А хто там ідзе?...” У палоне першага-другога пакалення. <i>Падарожныя імпрэсіі...</i> / 285
Крытыка Кнігапіс	Пятро Васючэнка. На скрыжаваннях сусьвету. <i>Роздум пра паэтычную кнігу</i> Рыгора Барадуліна “Ксты”. / 29
	Джозеф Мозур. Надзея ў безнадзейнасці альбо <i>Доўгая дарога дадому Васіля Быкава</i> / 303
	Ганна Кісьліцына. Ідэальна памытая толькі нябожчыкі. / 308
	Зыміцер Вішиёў. Катаракта пані Груши альбо <i>Шпацыр па целе адной інсінуацыі.</i> / 311
Практыкум	Сяргей Шапран. Альтэрнатыўная гісторыя. <i>Анталогія сучаснага беларускага</i> гістарычнага і літаратурнага анекдоту. / 315